

N.G. 1722

**C I T T A' D I M O L F E T T A**

**PROVINCIA DI BARI**

**SETTORE SOCIALITA'**

Iscritta al n.199 Registro Determinazioni in data 15.09.2005

OGGETTO: “Impegno di spesa di €3.800,00= per i compensi dei mediatori culturali Sigg.ri Gjini Merita, Behri Agron, e per gli oneri previdenziali riflessi ”.

COPIA DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE

## IL DIRIGENTE

Sottoscritto Rag. Gaetano Caputi, Capo Settore Socialità del Comune di Molfetta, in virtù del T.U.EE.LL. n.267 del 18.8.2000;

### PREMESSO CHE:

- Il Settore Socialità, ha attivato da anni un progetto di “Integrazione multietnica” consistente in attività di sostegno linguistico ai bambini albanesi nella scuola dell’obbligo, in uno sportello informativo l’ “Informamondo” ed in un’altra serie di iniziative;
- La riuscita del progetto ha indotto l’Amministrazione Comunale a proseguire le attività intraprese;
- Per l’esecuzione del progetto ci si è avvalsi di mediatori culturali individuati nei cittadini stranieri Sigg.ri Gjini Merita, Behri Agron;

### TUTTO CIO’ PREMESSO:

- Vista l’esperienza acquisita dai predetti mediatori culturali;
- Ritenuto dover confermare la collaborazione con i citati mediatori culturali;
- Visti gli schemi dei contratti di collaborazione che esplicitano dettagliatamente i compiti da affidare agli stessi, nei testi allegati al presente provvedimento, quale parte integrante e sostanziale;
- Accertato che il compenso mensile è fissato per la Sig.ra Gjini Merita in € 800,00=, al lordo delle ritenute di legge, e per il Sig. Behri Agron in € 800,00=, al lordo delle ritenute di legge, oltre ad €150,00= per gli oneri previdenziali a carico dell’Ente, pro capite, riferiti ad un singolo mese;
- Vista la Del. G.C.n.51del 27/02/2003;
- visto lo Statuto Comunale;
- visto il T.U.EE.LL. n.267 del 18.8.2000;
- accertata la competenza all’adozione del presente provvedimento ai sensi dell’art.107 del T.U.EE.LL. n.267/2000;
- acquisito il parere favorevole del Capo Settore Economico Finanziario ai sensi dell’art.49 del T.U.EE.LL. n.267/2000;

## D E T E R M I N A

1. Dare seguito per i mesi di settembre e ottobre 2005 all’attività di sostegno scolastico ed all’attività dello sportello “informamondo”.
2. Affidare ai cittadini stranieri Sigg.ri Gjini Merita e Behri Agron le attività di che trattasi, vista l’esperienza acquisita nell’espletamento del servizio.
3. Approvare gli schemi dei contratti che esplicitano dettagliatamente i compiti da affidare ai Sigg.ri Gjini Merita, Behri Agron, nei testi allegati al presente provvedimento quale parte integrante e sostanziale.
4. Stabilire il compenso mensile di €800,00=, al lordo delle ritenute di legge, per la Sig.ra Gjini Merita, oltre ad Euro 150,00= per gli oneri previdenziali riflessi a carico del Comune di Molfetta.
5. Stabilire il compenso mensile di €800,00= al lordo delle ritenute di legge, per il Sig. Behri Agron, oltre ad Euro 150,00= per gli oneri previdenziali a carico del Comune di Molfetta.

6. Impegnare la somma complessiva di €3.800,00=, per i compensi dei due mediatori, e per gli oneri previdenziali a carico dell'Ente al Cap.18912 "Integrazione multietnica nella scuola dell'obbligo" nel seguente modo:
  - Euro 202,57= impegno n.361 del Bilancio 2004;
  - Euro 1937,50= impegno n.3600 del Bilancio 2004;
  - Euro 1659,93= del Bilancio 2005.
7. Dare atto che, ai sensi e per gli effetti dell'art.151 del T.U.EE.LL. n. 267/2000, il presente atto diverrà esecutivo dopo l'apposizione del visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria.
8. Trasmettere copia della presente al Sig. Sindaco, al Sig. Direttore Generale, al Capo Settore Economico Finanziario ed all'Ufficio Socialità, per quanto di rispettiva competenza.

## COLLABORAZIONE COORDINATA E CONTINUATIVA

Tra

Comune di Molfetta - nella persona del Dirigente Settore Socialità Rag. Gaetano Caputi

Sig. BEHRI AGRON – operatore sportello informativo, madrelingua albanese, nato a Shkoder (Albania) il 29.06.64, residente in Bisceglie, C.F.n.BHRGRN64H29Z100X.

Oggetto: incarico di operatore Sportello informativo.

L'anno duemilacinque, il giorno\_\_\_\_\_ del mese di settembre, presso il Comune di Molfetta, sono presenti le parti come sopra costituite, tra le quali

### SI PREMETTE

L'Amministrazione Comunale di Molfetta – Settore Socialità ha attivato, nei precedenti anni, un progetto di integrazione multi-etnica con sostegno linguistico ai bambini albanesi nella scuola dell'obbligo, uno sportello informativo "l'Informamondo" e varie attività laboratoriali inter – etniche giusta del.G.C.n.51 del 27/02/2003.

Considerata la perfetta riuscita dello stesso progetto nel raggiungimento degli obiettivi;

Considerando la necessità di proseguire l'attività intrapresa il Settore Socialità, nella persona del suo Dirigente, preso atto dell'esperienza e della buona conoscenza della lingua italiana del Sig. BEHRI AGRON, in attuazione delle finalità del suddetto progetto, intende avvalersi della collaborazione dello stesso in qualità di operatore di sportello, stipulando un contratto di collaborazione coordinata e continuativa, anche per i mesi di settembre e ottobre 2005, regolato dalle seguenti condizioni:

Il Sig. Behri Agron si obbliga a compiere con il lavoro prevalentemente proprio, senza vincolo di subordinazione, in favore del Comune di Molfetta – nella persona del Dirigente Settore Socialità, il seguente servizio:

**Attività di Sportello informativo** sull'integrazione multi-etnica con particolare riguardo a:

a) **Censimento albanesi** mediante la realizzazione di una scheda di rilevazione che indichi:

1. Numero delle persone singole con generalità e professione;
2. numero nuclei familiari con indicazione dei relativi membri, loro generalità e professione;
3. qualifica professionale e titolo di studio;
4. tipologia dei bisogni di ciascuno, sia singolo sia inserito in un nucleo;
5. livello di conoscenza della lingua italiana;
6. status di regolarità e/o di clandestinità;
7. situazione abitativa;

b) **reperimento famiglie** disponibili all'accoglienza dei minori albanesi attualmente, e/o in seguito, inseriti in comunità;

c) rilascio **informazioni** su:

- assistenza sanitaria;
- permessi di soggiorno;
- diritti.

La suddetta attività avrà la durata di 2 mesi e, precisamente, dal 01 settembre al 31 ottobre 2005, ed impegnerà il Sig. Behri Agron per complessive 18 ore settimanali presso lo sportello informativo.

Egli dovrà fornire dettagliata relazione mensile sulle attività svolte e sulle presenze allo sportello informativo.

Le modalità organizzative del servizio saranno comunicate direttamente all'interessato, secondo le direttive assessorili.

Il corrispettivo pattuito ed accettato dalle parti per tale prestazione è di € 800,00= (lorde) da pagarsi a fine mese, somma comprensiva delle ritenute di legge a carico del lavoratore. All'uopo l'ufficio Ragioneria dell'Ente emetterà mandati di pagamento in Suo favore.

Qualora l'Ente accerti che l'esecuzione del presente incarico non procede secondo le condizioni stabilite e che le prestazioni vengono effettuate con negligenza ed imperizia l'incarico s'intenderà senz'altro risolto di diritto, ai sensi e per gli effetti dell'art.1456 C.C.

Il Sig. Behri Agron sarà tenuto ad osservare rigorosamente le regole del segreto a proposito di fatti, informazioni, conoscenze o altro di cui avrà comunicazione o prenderà conoscenza nello svolgimento dell'incarico in oggetto. Tali informazioni non potranno in nessun modo essere cedute a terzi.

La presente clausola riveste per l'Ente carattere essenziale e la sua violazione potrà dare luogo alla risoluzione di diritto dell'incarico ai sensi e per gli effetti dell'art.1456 C.C.

Il Sig. Behri Agron autorizza, ai sensi del D.Lgs.n196/2003, Codice in materia di protezione dei dati personali, l'Ente ad utilizzare i Suoi dati personali esclusivamente per consentire il regolare svolgimento dell'incarico, il pagamento dei bonifici bancari, le denunce fiscali e previdenziali. Resta inteso che l'Ente si impegna a non cedere a terzi informazioni o dati che lo riguardano, se non per i fini precedentemente descritti.

Per tutto quanto non espressamente previsto si rinvia al codice civile.

Per qualsiasi controversia che dovesse eventualmente insorgere, concernente l'interpretazione e/o l'esecuzione del presente incarico, che non potesse essere risolta in via amichevole, sarà competente in via esclusiva il Foro di Trani.

Letto, approvato e sottoscritto:

Il Dirigente Settore Socialità .....

L'operatore .....

Molfetta , li

## COLLABORAZIONE COORDINATA E CONTINUATIVA

Tra

Comune di Molfetta- nella persona del Dirigente Settore Socialità Rag. Gaetano Caputi  
Sig.ra GJINI MERITA – mediatore culturale, madrelingua albanese, nata a Kruje  
(Albania) il 04.04.70, residente in Molfetta, C.F.n.GJNMRT70D44Z100Q

Oggetto: incarico di mediatrice culturale per attività di sostegno didattico a minori albanesi presenti nella scuola dell'obbligo..

L'anno duemilacinque, il giorno \_\_\_\_ del mese di Settembre, presso il Comune di Molfetta, sono presenti le parti come sopra costituite, tra le quali

SI PREMETTE

L'Amministrazione Comunale di Molfetta – Settore Socialità ha attivato un progetto di integrazione multietnica con sostegno linguistico ai bambini albanesi nella scuola dell'obbligo, uno sportello informativo "l'Informamondo" e varie attività laboratoriali inter- etniche, giusta del.G.C.n.51 del 27/02/2003.

Considerata la perfetta riuscita delle attività, il Settore Socialità, nella persona del suo Dirigente, preso atto dell'esperienza della Sig.ra Merita Gjini nell'espletamento del servizio e della Sua buona conoscenza della lingua italiana, intende avvalersi della Sua collaborazione in qualità di mediatrice culturale per realizzare il sostegno scolastico ai minori albanesi presenti nella scuola dell'obbligo, stipulando un contratto di collaborazione coordinata e continuativa, per i mesi di settembre e ottobre 2005, regolato dalle seguenti condizioni:

La Sig.ra Merita Gjini si obbliga a compiere con il lavoro prevalentemente proprio, senza vincolo di subordinazione, in favore del Comune di Molfetta – nella persona del Dirigente settore Socialità committente, il seguente servizio:

**Inserimento dei bambini extracomunitari**, in particolare albanesi, con:

- istituzione di percorsi formativi rinforzati;
- interventi di stimolo - rinforzo tramite l'individuazione didattica;
- attività ludico - ricreativa.

La suddetta attività avrà la durata di due mesi, dal 01 settembre al 31 ottobre 2005, ed impegnerà la Sig.ra Merita Gjini per complessive 18 ore settimanali; si precisa che per l'esercizio della sua attività la Sig.ra Merita Gjini seguirà il calendario scolastico, prestando servizio dalle 9,00 alle 12,00, dal lunedì al sabato, senza alcun obbligo di recupero per le ore previste nei giorni festivi.

Il corrispettivo pattuito ed accettato dalle parti per tale prestazione è di Euro 800,00= (al lordo) da pagarsi a fine mese, somma comprensiva delle ritenute di legge a carico del lavoratore. All'uopo l'ufficio ragioneria dell'Ente emetterà mandati di pagamento in Suo favore.

Qualora l'Ente accerti che l'esecuzione del presente incarico non procede secondo le condizioni stabilite e che le prestazioni vengono effettuate con negligenza ed imperizia l'incarico s'intenderà senz'altro risolto di diritto, ai sensi e per gli effetti dell'art.1456 C.C.

La Sig.ra Merita Gjini sarà tenuta ad osservare rigorosamente le regole del segreto a proposito di fatti, informazioni, conoscenze o altro di cui avrà comunicazione o prenderà conoscenza nello svolgimento dell'incarico in oggetto. Tali informazioni non potranno in nessun modo essere cedute a terzi.

La presente clausola riveste per l'Ente carattere essenziale e la sua violazione potrà dare luogo alla risoluzione di diritto dell'incarico ai sensi e per gli effetti dell'art.1456 C.C.

La Sig.ra Merita Gjini dovrà, inoltre, fornire dettagliata relazione mensile sulle attività svolte e sui singoli casi seguiti.

La Sig.ra Merita Gjini autorizza, ai sensi del D.Lgs.n.196/2003, Codice in materia di protezione dei dati personali, l'Ente ad utilizzare i Suoi dati personali esclusivamente per

consentire il regolare svolgimento dell'incarico, il pagamento dei bonifici bancari, le denunce fiscali e previdenziali. Resta inteso che l'Ente si impegna a non cedere a terzi informazioni o dati che La riguardano, se non per i fini precedentemente descritti.

Per tutto quanto non espressamente previsto si rinvia al codice civile.

Per qualsiasi controversia che dovesse eventualmente insorgere, concernente l'interpretazione e/o l'esecuzione del presente incarico, che non potesse essere risolta in via amichevole, sarà competente in via esclusiva il Foro di Trani.

Letto, approvato e sottoscritto:

Il Dirigente Settore Socialità .....

La mediatrice culturale .....

Molfetta, li

IL DIRIGENTE SOCIALITA'

Gaetano Caputi

---

P U B B L I C A Z I O N E

IN PUBBLICAZIONE ALL'ALBO PRETORIO DI MOLFETTA PER 15 GIORNI

CONSECUTIVI DAL 27.09.2005 AL 12.10.2005

IL SEGRETARIO GENERALE

---